

Form Aplikasi Forex Deal BizChannel@CIMB / Application Form Forex Deal BizChannel@CIMB

Jenis Permohonan / Type of Application (Tandai salah satu pilihan / tick one of the options)

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Pendaftaran Layanan / Service Application
Pendaftaran fitur Transaksi Valas bagi nasabah BizChannel@CIMB / <i>Forex Deal Transaction Service Registration for BizChannel@CIMB Customers</i> | <input type="checkbox"/> Perubahan Pengguna Transaksi Valas / Change of Forex Deal Users
Penambahan atau penghapusan Pengguna Transaksi Valas / Add or Delete Forex Deal Users | <input type="checkbox"/> Penghentian Layanan / Service Termination
Penghentian fitur Transaksi Valas bagi nasabah BizChannel@CIMB / <i>Termination of Forex Deal Transaction Service for BizChannel@CIMB Customers</i> |
|--|--|--|

Informasi Data Nasabah (Pilih sesuai dengan kebutuhan)

Kami yang bertandatangan di bawah ini (selanjutnya disebut "Nasabah"):
The undersigned (hereafter called "Customer")

Nama Nasabah yang Terdaftar /
Customer Registered Name :

ID Perusahaan / *Company ID* :

Informasi Data Pengguna Valas (Pilih sesuai dengan kebutuhan)

Memberikan kuasa kepada pengguna BizChannel@CIMB di bawah ini untuk menjadi Pengguna Valas:

Pengguna Valas #1 / *Forex User #1* (Pengguna maker / *Maker user*)

Penambahan / *Add* ID Pengguna / *User ID* :

Penghapusan / *Delete* Nama / *Name* :

wajib ditandai salah satunya untuk
permohonan Perubahan Pengguna Valas /
mandatory to tick one for Change of Forex Users Alamat Email / *Email Address* :

Nomor Ponsel / *Mobile Number* :

Tanda Tangan
Pengguna /
User's signature

Pengguna Valas #2 / *Forex User #2* (Pengguna maker / *Maker user*)

Penambahan / *Add* ID Pengguna / *User ID* :

Penghapusan / *Delete* Nama / *Name* :

wajib ditandai salah satunya untuk
permohonan Perubahan Pengguna Valas /
mandatory to tick one for Change of Forex Users Alamat Email / *Email Address* :

Nomor Ponsel / *Mobile Number* :

Tanda Tangan
Pengguna /
User's signature

Pengguna Valas #3 / *Forex User #3* (Pengguna maker / *Maker user*)

Penambahan / *Add* ID Pengguna / *User ID* :

Penghapusan / *Delete* Nama / *Name* :

wajib ditandai salah satunya untuk
permohonan Perubahan Pengguna Valas /
mandatory to tick one for Change of Forex Users Alamat Email / *Email Address* :

Nomor Ponsel / *Mobile Number* :

Tanda Tangan
Pengguna /
User's signature

Catatan / *Note*:

Apabila dibutuhkan lebih dari 3 pengguna, mohon dapat melampirkan informasi pengguna valas dengan format seperti di atas. / *If more than 3 users are needed, please kindly attach additional forex user information with template above.*

Deklarasi dan Pernyataan Nasabah / *Customer Statement and Declaration* (Pilih sesuai dengan kebutuhan)

- Seluruh data dalam Form Pengguna Transaksi Valas ini adalah benar, akurat, lengkap dan tidak menyesatkan. / *All data in the Forex Transaction User Form is correct, accurate, complete and not misleading.*
- Nasabah menunjuk dan memberi kuasa kepada User Transaksi Valas yang telah disebutkan didalam Form Pengguna Transaksi Valas ini untuk melakukan transaksi jual atau beli satu mata uang dengan mata uang lainnya dengan Bank melalui BizChannel@CIMB atas nama Nasabah dengan menggunakan nilai tukar tertentu sebagaimana ditetapkan oleh Bank (transaksi jual atau beli mata uang tersebut selanjutnya disebut **Transaksi Valas**). / *Customer appoints and gives a power of attorney to the Forex Transaction User specified in this Forex Transaction User Form to conduct sale or purchase of one currency against the other currency with the Bank through BizChannel@CIMB on behalf of Customer by using a certain exchange rate as specified by the Bank (the sale or purchase of currency is hereinafter referred to as the **Forex Transaction**).*
- Nasabah setuju bahwa tanggal disetujuinya nilai tukar tertentu yang ditetapkan Bank oleh User Transaksi Valas adalah tanggal ditutupnya Transaksi Valas oleh Bank dan Nasabah dan merupakan tanggal efektif Transaksi Valas (selanjutnya disebut Tanggal Efektif). / *Customer agrees that the date a certain exchange rate specified by the Bank is approved by the Forex Transaction User constitutes as the closing date of the Forex Transaction by the Bank and the Customer, and the effective date of the Forex Transaction (hereinafter referred to as the **Effective Date**).*
- Nasabah setuju bahwa sejak Tanggal Efektif, Bank memiliki hak untuk melakukan pemblokiran dan/atau pendebitan atas rekening Nasabah yang terdaftar pada BizChannel@CIMB sebesar nilai Transaksi Valas untuk keperluan Transaksi Valas. / *Customer agrees that as of the Effective Date, the Bank reserves the right to block and/or debit Customer's account registered with BizChannel@CIMB in the amount equivalent to the Forex Transaction value for the purpose of Forex Transaction.*

5. Nasabah setuju untuk melakukan penyelesaian atas Transaksi Valas pada tanggal yang sama dengan Tanggal Efektif dan akan memenuhi setiap persyaratan termasuk persyaratan administrasi yang ditetapkan oleh Bank melalui sistem BizChannel@CIMB dalam rangka penyelesaian Transaksi Valas. Nasabah setuju bahwa tidak dipenuhinya persyaratan tersebut oleh Nasabah tidak akan mempengaruhi keberlakuan Transaksi Valas yang telah ditutup oleh Bank dan Nasabah. / *Customer agrees to settle the Forex Transaction on the same date as the Effective Date and fulfill all requirements, including the administrative requirements specified by the Bank through the BizChannel@CIMB system in the course of the settlement of Forex Transaction. Customer agrees that the non-fulfillment of such requirements will not affect the validity of Forex Transaction closed by the Bank and the Customer.*
6. Nasabah setuju dan sepakat untuk memenuhi kewajiban Nasabah sebagaimana dimaksud dalam angka 5 Form Pengguna Transaksi Valas ini dalam waktu yang tidak melebihi waktu operasional Transaksi Valas yang berlaku pada Bank. Dalam hal, Nasabah tidak melakukan kewajiban sebagaimana dimaksud dalam angka 5 Form Pengguna Transaksi Valas ini sampai dengan berakhirnya waktu operasional Transaksi Valasdi Bank maka Nasabah memberikan persetujuan kepada Bank untuk melakukan pendebitan atas rekening Nasabah yang terdaftar pada BizChannel@CIMB sebagaimana dimaksud dalam Form Pengguna Transaksi Valas ini dan selanjutnya Nasabah memberikan instruksi kepada Bank untuk melakukan Transaksi Valas yang berkebalikan (reversing) dengan jumlah sebesar mata uang yang telah Nasabah beli dalam mata uang asal dengan menggunakan counter rate yang berlaku pada satu hari setelah Tanggal Efektif, dan mengkreditkannya ke rekening Nasabah yang terdaftar pada BizChannel@CIMB. / *Customer agrees and consents to perform its obligation as set forth in point 5 of this Forex Transaction User Form no later than the applicable operational hours of the Forex Transaction at the Bank. In the event that Customer fails to perform its obligations as set forth in point 5 of this Forex Transaction User Form until the end of office hours of the Forex Transaction at the Bank, Customer gives its approval to the Bank to debit its account registered with BizChannel@CIMB as set out in this Forex Transaction User Form and thereafter Customer gives an instruction to the Bank to conduct reversing Forex Transaction in such amount equivalent to the currency purchased by Customer in the original currency using the applicable counter rate one day following the Effective Date, and credit it into Customer's account registered with BizChannel@CIMB.*
7. Nasabah setuju bahwa Bank tidak bertanggung jawab atas setiap kerugian yang Nasabah alami akibat dari dilaksanakannya Transaksi Valas yang berkebalikan sebagaimana dimaksud dalam Form Pengguna Transaksi Valas ini dan karenanya kerugian tersebut sepenuhnya ditanggung oleh Nasabah. *Customer agrees that the Bank is not responsible for any losses sustained by Customer due to the implementation of reversing Forex Transaction as set out in this Forex Transaction User Form and therefore such losses will be assumed solely by Customer.*
8. Atas pelaksanaan Transaksi Valas melalui BizChannel@CIMB sepenuhnya menjadi tanggung jawab Nasabah dan karenanya Nasabah setuju untuk membebaskan Bank dari segala kerugian dan/atau tuntutan apapun dari Nasabah maupun pihak lain yang berkaitan dengan Transaksi Valas yang Nasabah lakukan melalui BizChannel@CIMB. / *The implementation of Forex Transaction through BizChannel@CIMB will be the full responsibility of Customer and therefore Customer agrees to hold harmless the Bank from all losses and/or claims whatsoever from Customer or any other parties with respect to the Forex Transaction conducted by Customer through BizChannel@CIMB.*
9. Nasabah dengan ini menyatakan bahwa / *Customer hereby states that:*
 - a. Nasabah telah sepenuhnya mengetahui dan mengerti mengenai pemanfaatan dan pelaksanaan Transaksi Valas melalui BizChannel@CIMB berikut segala risiko yang mungkin timbul dari pelaksanaan Transaksi Valas melalui BizChannel@CIMB termasuk namun tidak terbatas pada kerugian akibat selisih nilai tukar dan pergerakan harga pasar yang tidak dapat diprediksi secara tepat yang dapat mengakibatkan Nasabah dapat mengalami kerugian total atas jumlah yang disepakati. / *Customer acknowledges and understands the use and implementation of the Forex Transaction through BizChannel@CIMB and all risks arising from the implementation of Forex Transaction through BizChannel@CIMB including but not limited to losses due to the exchange rate difference and unpredictable fluctuation of market price that causes Customer to suffer total losses upon the agreed amount.*
 - b. Bank telah memberikan penjelasan yang cukup mengenai kewajiban penggunaan mata uang Rupiah di Wilayah Negara Kesatuan Republik Indonesia sebagaimana dimaksud dalam peraturan perundang-undangan berikut peraturan pelaksanaannya dan Nasabah telah mengerti dan memahami setiap risiko dan akibat dari tidak dilaksanakannya kewajiban tersebut dan karenanya Nasabah bertanggung jawab sepenuhnya atas tidak dilaksanakannya kewajiban tersebut. / *The Bank has given sufficient explanation regarding the obligation to use the Rupiah currency within the territory of the Republic of Indonesia as provided under the laws and its implementing regulations and Customer has understood and comprehended any risks and consequences of the non-performance of such obligation and therefore, Customer is fully responsible for such non-performance.*
 - c. Nasabah setuju untuk menerima dan mengikatkan diri pada Syarat dan Ketentuan Dan Persyaratan Khusus Transaksi Valas Melalui BizChannel@CIMB (dan perubahannya jika ada) sebagaimana yang ditampilkan pada website www.cimbniaga.co.id dan dapat diakses oleh Nasabah melalui tautan ini bit.ly/tcfxdealbizchannel, Syarat dan Ketentuan Penggunaan Jasa Perbankan Elektronik serta seluruh ketentuan dan syarat terkait dengan Transaksi Valas yang dilakukan melalui BizChannel@CIMB dan Nasabah setuju untuk tunduk dan mengikatkan diri pada ketentuan mengenai operasional Bank terkait yang diberlakukan di Bank. / *Customer agrees to accept and bind itself to the Terms and Conditions of Forex Transaction Via BizChannel@CIMB (and its amendments if any) as appeared in website www.cimbniaga.co.id can be accessed by Customer through this link bit.ly/tcfxdealbizchannel. the Terms and Conditions of the Use of Electronic Banking Services and all terms and conditions related to the Forex Transaction conducted through BizChannel@CIMB and Customer agrees to adhere and bind itself to the terms regarding banking operations applicable at the Bank.*

Ditanda tangani untuk dan atas nama / *Signed for and on behalf of*

(Sesuai dengan Anggaran Dasar Perusahaan, tanda tangan diatas materai / In accordance with the Articles of Association, signature over stamp)

Nama / : _____
Name

Jabatan / : _____ Tanggal/ : _____
Position Date

Ditanda tangani untuk dan atas nama / *Signed for and on behalf of*

(Sesuai dengan Anggaran Dasar Perusahaan, tanda tangan diatas materai / In accordance with the Articles of Association, signature over stamp)

Nama / : _____
Name

Jabatan / : _____ Tanggal/ : _____
Position Date

HANYA UNTUK DIGUNAKAN OLEH BANK / FOR BANK'S USE ONLY		
	RM / RO	Manajer Cabang / Pejabat Setingkat Branch Manager / Equivalent Officials
Tanda Tangan / Signature		
Nama / Name		
Jabatan / Position		
Kode RO / RO Code		
Alamat Email / Email Address		
Kode Cabang / Unit Bisnis / Branch / Business Unit Code		
Alamat Lengkap Cabang / Bisnis / Branch / Business Unit Full Address		